

INFORME D'AUDITORIA INDEPENDENT

REFERIT ALS COMPTES ANUALS

A 31 DE DESEMBRE DE 2017

DE:

CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT



Muntaner, 479 entl, 4-6  
08021 **BARCELONA**  
Telf. 93 494 74 70  
Fax. 93 363 11 39

C/ José Abascal, 44, 4º  
28003 **MADRID**  
Telf. 91 282 53 45

Plaça Cervantes, 4  
(Entrada C/ Murcia, 41)  
25002 **LLEIDA**  
Telf. 973 28 32 91



**INFORME D'AUDITORIA INDEPENDENT  
REFERIT ALS COMPTES ANUALS  
A 31 DE DESEMBRE DE 2017  
DE:**

**CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT**

Muntaner, 479 entl, 4-6  
08021 BARCELONA  
Telf. 93 494 74 70  
Fax. 93 363 11 39

C/ José Abascal, 44, 4º  
28003 MADRID  
Telf. 91 282 53 45

Plaça Cervantes, 4  
(Entrada C/ Murcia, 41)  
25002 LLEIDA  
Telf. 973 28 32 91



## INFORME D'AUDITORIA DE COMPTES ANUALS DEL CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT CORRESPONENTS A L'EXERCICI 2017

Al Consell de Direcció de **CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT**, per encàrrec de la Direcció:

### I. Introducció

Hem auditat els comptes anuals adjunts del **CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT**, que comprenen el balanç de situació 31 de desembre de 2017, el compte del resultat econòmic patrimonial, l'estat de liquidació del pressupost i la memòria corresponents a l'exercici anual acabat en aquesta data.

Aquesta auditoria ha estat realitzada dins del marc que preveu l'article 71 de la Llei de Finances Pùbliques de Catalunya, que atribueix a la Intervenció General de la Generalitat de Catalunya les funcions de control financer mitjançant la forma d'auditoria de les entitats i empreses pùbliques dependents de la Generalitat i d'acord amb el que s'estableix en les Instruccions de la Intervenció General en relació amb el règim de comptabilitat i control dels consorcis adscrits a la Generalitat de Catalunya, de 16 de març de 2015.

El Director és responsable de la formulació dels comptes anuals adjunts de l'entitat d'acord amb el marc d'informació financera que es detalla a la nota 4.1 de la memòria adjunta i en particular d'acord amb els principis i criteris comptables; així mateix, és responsable del control intern que consideri necessari per permetre que la preparació dels esmentats comptes anuals estiguin lliures d'incorrecció material, deguda a frau o error.

Els comptes anuals a què es refereix aquest informe han estat formulats pel Director de l'Entitat en data 8 de març de 2018.

### II. Objectiu i abast del treball: Responsabilitat de l'auditor

La nostra responsabilitat és emetre una opinió sobre si els comptes anuals adjunts expressen la imatge fidel, basada en el treball realitzat d'acord amb les Normes d'Auditoria del Sector Pùblic i sota la direcció i supervisió de la Intervenció General.

En tot allò no regulat explícitament per les normes d'auditoria anteriors, són aplicables els principis i normes d'auditoria generalment acceptats i, especialment, les normes tècniques de l'ICAC.

Aquestes normes exigeixen que planifiquem i executem l'auditoria per tal d'obtenir una seguretat raonable, tot i que no absoluta, que els comptes anuals estan lliures d'incorreccions materials.

Muntaner, 479 entl, 4º6  
08021 BARCELONA  
Telf. 93 494 74 70  
Fax. 93 363 11 39

C/ José Abascal, 44, 4º  
28003 MADRID  
Telf. 91 282 53 45

Plaça Cervantes, 4  
(Entrada C/ Murcia, 41)  
25002 LLEIDA  
Telf. 973 28 32 91



Una auditoria comporta l'aplicació de procediments per obtenir evidència adequada i suficient sobre els imports i la informació recollida en els comptes anuals. Els procediments seleccionats depenen del judici de l'auditor, inclosa la valoració dels riscos d'incorecció material en els comptes anuals. En efectuar aquestes valoracions del risc, l'auditor té en compte el control intern rellevant per a la preparació i presentació raonable per part del gestor de comptes anuals, a fi de dissenyar els procediments d'auditoria que siguin adequats en funció de les circumstàncies, i no amb la finalitat d'expressar una opinió sobre l'eficàcia del control intern de l'entitat. Una auditoria també inclou l'avaluació de l'adequació dels criteris comptables i de la raonabilitat de les estimacions comptables realitzades pel gestor, així com l'avaluació de la presentació global dels comptes anuals presos en el seu conjunt.

Considerem que l'evidència d'auditoria que hem obtingut proporciona una base suficient i adequada per emetre la nostra opinió d'auditoria.

### III. Opinió

En la nostra opinió, els comptes anuals adjunts expressen, en tots els aspectes significatius, la imatge fidel del patrimoni i de la situació financer del **CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT** a 31 de desembre de 2017, així com dels seus resultats i fluxos d'efectiu i de la liquidació pressupostària corresponents a l'exercici anual acabat en aquesta data, de conformitat amb el marc normatiu d'informació financer i amb la normativa pressupostària que resulta d'aplicació i, en particular, amb els principis i criteris comptables continguts en el mateix.

### IV. Paràgraf d'altres qüestions

La formulació dels comptes anuals correspon al Director. A data del present informe resten pendents d'aprovar per part del Consell de Direcció els comptes anuals adjunts auditats. Segons ens informen, l'acta d'aprovació es durà a terme en la propera reunió del Consell de Direcció, que s'espera que com a màxim sigui abans de la data 30 de juny de 2018.

Barcelona, 24 d'abril de 2018

pleta auditores, s.l.p.  
ROAC N° S/0525

Col·legi  
de Censors Jurats  
de Comptes  
de Catalunya

PLETA AUDITORES, S.L.P.

Any 2018 Núm. 20/18/05792  
IMPORT COL·LEGIAL: 96,00 EUR

\*\*\*\*\*  
Informe d'auditoria de comptes subjecte  
a la normativa d'auditoria de comptes  
espanyola o internacional  
\*\*\*\*\*

Signat: Josep M<sup>a</sup> Soriano  
R.O.A.C. N° 17.811  
Soci - Auditor de Comptes  
C/ Muntaner, 479 entsol. 4º-6<sup>a</sup>, 08021 Barcelona

# COMPTES ANUALS

2 0 1 7



# comptes anuals

## 2017

## ÍNDEX

1. ESTAT DE LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST	3
1.1 Compte de liquidació del pressupost de despeses de l'exercici corrent	3
1.2 Estat de liquidació del pressupost d'ingressos de l'exercici corrent	5
1.3 Estat de l'execució i la situació de les obligacions d'exercicis tancats	6
1.4 Estat de l'execució i situació dels drets d'exercicis ja tancats	7
1.5 Estat del resultat pressupostari	8
2. BALANÇ DE SITUACIÓ	9
3. COMPTE DEL RESULTAT ECONÒMIC PATRIMONIAL	11
4. MEMÒRIA	12
4.1 Organització i activitat	12
4.2 Gestió indirecta de serveis públics, convenis i altres formes de col·laboració	15
4.3 Bases de presentació dels comptes	19
4.5 Immobilitzat material i Immobilitzat immaterial	22
4.6 Transferències, subvencions i altres ingressos i despeses	25
4.7 Informació finançera	26
4.8 Contractació administrativa. Procediments d'adjudicació	31
4.9 Informació pressupostària	32
4.10 Indicadors financers, patrimonials i pressupostaris	38
4.11 Fets posteriors al tancament	40

## 1. ESTAT DE LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST

### 1.1 Compte de liquidació del pressupost de despeses de l'exercici corrent

SITUACIÓ DE DESPESES. PRESSUPOST D'EXERCICI CORRENT						
				Liquidació del pressupost de despeses (Per Capítols: Capítol + Article + Ap. Press.)		
Econ.	Org.	Prog.	Sp.	Descripció	CREDITS PRESSUPOSTARIS	Drets
				Iniciais	Modificacions	Definitius
						Despeses compromeses
						Obligacions reconegudes netes
						Despeses compromeses
						Pagaments
						Obligacions pendents de pagament
						Romanents de crèdit
12000001	8030	451	01	Retribucions bàsiques personal funcionari	24.310,28	1.475,14
12100001	8030	451	01	Retribucions complementàries personal funcionari	20.775,96	103,98
12				Personal funcionari	45.086,24	1.579,12
13000001	8030	451	01	Retribucions bàsiques personal laboral	588.029,82	46.655,36
13000002	8030	451	01	Retribucions complementàries personal laboral	262.554,44	7.254,98
13				Personal laboral	850.554,26	-23.488,37
16000001	8030	451	01	Seguritat Social.	272.114,74	-30.743,35
16				Quoties, prestacions i despeses socials a càrrec de l'ocupador	272.114,74	-5.726,99
1				DESPESES DE PERSONAL	1.167.785,24	-34.891,22
20200002	8030	451	01	Lloguer d'equips de reproducció i fotocopiadores	1.278,60	0,00
20200003	8030	451	01	Lloguer i canvis de programari	1.426,00	359,82
20400001	8030	451	01	Altres loguers i canvis	12.60,00	0,00
20				Aprendiments i càrcons	15.304,60	359,82
21000001	8030	451	01	Conservació, reparació i manteniment terrenys, béns naturals, edificis	18.90,00	15.664,42
21200001	8030	451	01	Conservació, reparació i manteniment d'equips per a procs de dades	2.981,25	2.981,25
21200003	8030	451	01	Manteniment d'aplicacions informàtiques	8.000,00	2.814,00
21300001	8030	451	01	Conservació, reparació i manteniment d'altre immobilitat matèria	50,00	673,71
21				Reparacions, manteniment i conservació	27.50,00	3.155,95
22000001	8030	451	01	Materials ordinari no inventariable.	2.00,00	36.642,12
22000002	8030	451	01	Prensa, revistes, llibres i altres publicacions	20,00	4.110,40
22100001	8030	451	01	Alguia i energia	10.000,00	0,00
22100089	8030	451	01	Altres subministraments	10.00	47,74
22200001	8030	451	01	Despeses postals, missatgeria i altres similars	20,00	0,00
22400001	8030	451	01	Despeses d'assegurances.	4.20,00	129,85
22500001	8030	451	01	Tributs	6.90,00	0,00
22600001	8030	451	01	Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció	0,00	1.927,27
22600002	8030	451	01	Atencions, protocols i representatiuves	25,00	400,00
22600003	8030	451	01	Publicitat, difusió i campanyes institucionals	0,00	7.145,94
22600003	8030	451	02	Publicitat, difusió i campanyes institucionals	0,00	373,00
22600009	8030	451	01	Funcióament de consell i òrgans col·legials	11.200,00	0,00
22600111	8030	451	01	Formació del personal propi	30,00	11.355,00
2260033	8030	451	01	Desenv. programes de seguretat i salut laboral en el treball per	2.80,00	0,00
2260039	8030	451	01	Despeses per serveis bancaris	200,00	200,00
2260040	8030	451	01	Inscripció com a soci a organismes o entitats de caràcter associatiu	305,00	0,00
2260089	8030	451	01	Altres despeses diverses	250,00	250,00
22700001	8030	451	01	Neteja i sanejament	9.400,00	770,30
22700112	8030	451	01	Auditòries i control de fons europeu	3.459,40	0,00

Henry  
H. L.

2270013	8030	451	01	Treballs Tècnics		47.129,65	68.707,72	110.964,57	96.509,81	52.989,33	43.520,48	19.327,56
2270013	8030	451	02	Treballs Tècnics		0,00	41.557,17	41.557,17	35.880,82	28.499,67	7.381,15	5.676,35
2280001	8030	451	01	Solucions Tecnològiques adquirides al CTTI		4.147,61	226,47	4.374,08	4.374,08	2.291,30	2.082,78	0,00
2280002	8030	451	01	Serveis informàtics realitz. per altres entit.		0,00	47.751,00	47.751,00	47.751,00	0,00	47.751,00	0,00
<b>22</b>				Material, subministraments, i altres		103.041,66	182.402,72	285.399,43	254.826,47	140.376,38	114.450,09	30.677,91
2300001	8030	451	01	Diecis, locomocions i trasllats		2.000,00	670,69	2.670,69	2.670,69	2.352,13	318,56	0,00
23				Indemnitzacions per raó del servei		2.000,00	670,69	2.670,69	2.670,69	2.332,13	318,56	0,00
<b>2</b>				<b>DESPESES CORRENTS EN BÉNS I SERVEIS</b>		147.846,26	192.558,14	340.329,45	306.155,10	177.097,02	129.058,08	34.249,30
6500001	8030	451	01	Inversions en equips per procés de dades i telecomunicacions.		0,00	15.000,00	15.000,00	13.213,76	13.213,76	9.997,17	1.786,24
<b>65</b>				Inversions gestionades per a altres ens públics		0,00	15.000,00	15.000,00	13.213,76	13.213,76	9.997,17	1.786,24
6700001	8030	451	01	Fons bibliogràfiques		0,00	2.000,00	2.000,00	1.207,27	1.207,27	290,50	916,77
<b>67</b>				Inversions en altre immobilitzat material		0,00	2.000,00	2.000,00	1.207,27	1.207,27	290,50	916,77
6800002	8030	451	01	Inversions en aplicacions informàtiques.		0,00	9.419,36	9.419,36	9.419,36	9.419,36	220,58	9.198,78
<b>68</b>				Despeses en inversions de béns patrimonials		0,00	9.419,36	9.419,36	9.419,36	9.419,36	220,58	9.198,78
<b>6</b>				<b>INVERSIONS REALS</b>		0,00	26.419,36	26.419,36	23.840,39	23.840,39	3.727,67	20.112,72
				<b>TOTAL</b>		1.315.631,50	184.086,28	1.499.777,78	1.446.918,53	1.446.918,53	1.276.779,45	52.759,25
												170.139,08

## 1.2 Estat de liquidació del pressupost d'ingressos de l'exercici corrent

SITUACIÓ D'INGRESSOS. PRESSUPOST D'EXERCICI CORRENT										
Liquidació del pressupost d'ingressos (Per Capítols: Capítol + Article + Ap. Press.)										
Econ.	Org.	Descripció	Previsions pressupostàries			Drets reconeguts			Drets pendents de cobrament	
			Previsions inicials	Modificacions	Previsions definitives	Drets anul·lats	Drets cancel·lat	Drets reconeguts nets	Recapitació neta	Excés / defecte previsió
3010001	8030	Venda de publicacions	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-500,00
30	8030	Taxes per la prestació de serveis públics	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-500,00
39	3990009	Altres ingressos diversos	1.500,00	17.993,76	19.498,76	19.498,76	0,00	0,00	16.001,00	3.497,76
3	3	Taxes, pènies públics i altres ingressos	1.500,00	17.993,76	19.498,76	19.498,76	0,00	0,00	19.498,76	0,00
41000010	8030	Del Departament de Cultura	2.000,00	17.998,76	19.998,76	19.998,76	0,00	0,00	16.001,00	3.497,76
41000012	8030	Del Departament de Salut	1.313.621,50	40.168,85	1.333.790,35	1.333.790,18	0,00	0,00	1.353.790,18	-500,00
41	41	D'organismes autònoms de l'entitat local	0,00	12.991,68	12.991,68	12.991,68	0,00	0,00	0,00	-0,17
4	4	Transferències corrents	53.160,53	1.366.782,03	1.366.781,86	1.366.781,86	0,00	0,00	1.366.781,86	0,00
5209002	8030	Interessos cash pooling	53.160,53	1.366.782,03	1.366.781,86	1.366.781,86	0,00	0,00	1.366.781,86	-0,17
52	52	Interessos de dipòsits	10,00	0,00	10,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-0,17
5	5	Ingressos patrimonials	10,00	0,00	10,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-10,00
8700001	8030	Romanents de tresoreria d'exercicis anteriors	0,00	112.926,99	112.926,99	0,00	0,00	0,00	0,00	-112.926,99
87	87	Romanent de tresoreria	0,00	112.926,99	112.926,99	0,00	0,00	0,00	0,00	-112.926,99
8	8	Actius financers	0,00	112.926,99	112.926,99	0,00	0,00	0,00	0,00	-112.926,99
		<b>TOTAL</b>	<b>1.315.631,50</b>	<b>184.086,28</b>	<b>1.499.717,78</b>	<b>1.386.280,62</b>	<b>0,00</b>	<b>1.386.280,62</b>	<b>1.359.791,18</b>	<b>-113.437,16</b>
<i>Ll. ,  Llorenç</i>										

**1.3 Estat de l'execució i la situació de les obligacions d'exercicis tancats**

<b>SITUACIÓ DE DESPESES. PRESSUPOST EXERCICIS TANCATS</b>								
			Obligacions de pressupostos tancats (Per Capítols: Exercici + Capítol + Article + Ap.Press.)					
Exer.	Econ.	Org.	Descripció		Obligacions inicials	Total obligacions	Prescripcions	Pagaments realitzats
			Modificacions saldo inicial i anul·lacions					Obligacions pendents de pagament
2016	1600001	8030 Seguretat Social.	20.623,79	0,00	20.623,79	0,00	20.623,79	0,00
2016	2020002	8030 Lloguer d'equips de reproducció i fotocopiadores	196,01	0,00	196,01	0,00	196,01	0,00
2016	2020003	8030 Lloguer i càrregos de programari	647,04	0,00	647,04	0,00	647,04	0,00
2016	2040001	8030 Altres lloguers i càrregos	1.133,73	0,00	1.133,73	0,00	1.133,73	0,00
2016	2100001	8030 Conservació, reparació i manteniment terrenys, béns naturals, e	1.429,08	0,00	1.429,08	0,00	1.429,08	0,00
2016	2120003	8030 Manteniment d'aplicacions informàtiques	8.957,62	0,00	8.957,62	0,00	8.957,62	0,00
2016	2130001	8030 Conservació, reparació i manteniment d'altre immobilitzat material	552,06	0,00	552,06	0,00	552,06	0,00
2016	2200001	8030 Material ordinari i no inventariable.	778,24	0,00	778,24	0,00	778,24	0,00
2016	2210001	8030 Aigua i energia	755,88	0,00	755,88	0,00	755,88	0,00
2016	22260001	8030 Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció	897,93	0,00	897,93	0,00	897,93	0,00
2016	22260002	8030 Atencions protocolàries i representatives	525,00	0,00	525,00	0,00	525,00	0,00
2016	2260009	8030 Funcionament de consell i òrgans col·legials	5.741,49	0,00	5.741,49	0,00	5.741,49	0,00
2016	2270001	8030 Neteja i sanejament	1.669,42	0,00	1.669,42	0,00	1.669,42	0,00
2016	22700013	8030 Treballs Tècnics	17.566,55	0,00	17.566,55	0,00	17.566,55	0,00
2016	2280001	8030 Solucions Tecnològiques adquirides al CTTI	970,14	0,00	970,14	0,00	970,14	0,00
2016	6500001	8030 Inversions en equips per procés de dades i telecomunicacions.	9.224,99	0,00	9.224,99	0,00	9.224,99	0,00
2016	6700001	8030 Fons bibliogràfiques	1.023,38	0,00	1.023,38	0,00	1.023,38	0,00
2016	6800002	8030 Inversions en aplicacions informàtiques.	6.069,08	0,00	6.069,08	0,00	6.069,08	0,00
<b>TOTAL</b>			<b>78.761,43</b>	<b>0,00</b>	<b>78.761,43</b>	<b>0,00</b>	<b>78.761,43</b>	<b>0,00</b>

**1.4 Estat de l'execució i situació dels drets d'exercicis ja tancats**

SITUACIÓ D'INGRESSOS, PRESSUPOST D'EXERCICIS TANCATS						
Drets a cobrar exercicis tancats (Resum per Capítols: Exercici + Capítol)						
Eser.	Econ.	Descripció	Saluds drets contret previ ingress directe	Saluds drets contret previ ingress rebut	Rectificacions	Anul·lacions i liquidacions i ajornaments
2011	3	Taxes, preus públics i altres ingressos.	-7,69	0,00	0,00	0,00
2011			-7,69	0,00	0,00	-7,69
2014	3	Taxes, preus públics i altres ingressos.	17,37	0,00	0,00	0,00
2014			17,37	0,00	0,00	0,00
2016	3	Taxes, preus públics i altres ingressos.	7.735,00	0,00	0,00	7.735,00
2016	4	Transferències corrents.	34.991,68	0,00	0,00	34.991,68
2016	5	Ingressos patrimonials.	0,86	0,00	0,00	0,00
2016			42.727,54	0,00	0,00	42.727,54
		<b>TOTAL</b>	<b>42.737,22</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>42.737,22</b>
						<b>42.744,05</b>
						<b>0,00</b>
						<b>-6,83</b>

## 1.5 Estat del resultat pressupostari

RESULTAT PRESSUPOSTARI a 31/12/2017				
	DRETS RECONEGUTS NETS	OBLIGACIONS RECONEGUDES NETES	AJUSTOS	RESULTAT PRESSUPOSTARI
a. Operacions corrents	1.386.280,62	1.423.078,14		-36.797,52
b. Altres operacions no financeres	0,00	23.840,39		-23.840,39
1. Total operacions no financeres (a+b)	1.386.280,62	1.446.918,53		-60.637,91
2. Actius financers	0,00	0,00		0,00
3. Passius financers	0,00	0,00		0,00
RESULTAT PRESSUPOSTARI DE L'EXERCICI	1.386.280,62	1.446.918,53		-60.637,91
AJUSTOS:				
4. Crèdits gastats finançats amb romanent de tresoreria per a despeses generals			112.926,99	
5. Desviacions de finançament negatiu de l'exercici			0,00	
6. Desviacions de finançament positiu de l'exercici			25.002,23	
RESULTAT PRESSUPOSTARI AJUSTAT				27.286,85

## 2. BALANÇ DE SITUACIÓ

### BALANÇ DE SITUACIÓ a 31/12/2017

	ACTIU	Exercici 2017	Exercici 2016
A) IMMOBILITZAT		1.151.364,95	1.014.744,74
II. Immobilitzacions immaterials		1.108.763,90	957.254,51
Aplicacions informàtiques		332.250,84	322.831,48
206                   APLICACIONS INFORMÀTIQUES		332.250,84	322.831,48
Altre immobilitzat immaterial		11.113.931,22	10.613.886,09
203                   PROPIETAT INDUSTRIAL		11.113.931,22	10.613.886,09
Amortitzacions		-10.337.418,16	-9.979.463,06
280                   AMORTITZACIÓ ACUMULADA DE L'IMMOBILITZAT IMMATERIAL		-10.337.418,16	-9.979.463,06
III. Immobilitzacions materials		42.601,05	57.490,23
Instal·lacions tècniques		470.210,29	456.996,53
212                   INSTAL·LACIONS TÈCNIQUES		136.451,19	136.451,19
217                   EQUIPS PER A PROCESSAMENT DADES		333.759,10	320.545,34
Altre immobilitzat		219.841,55	218.634,28
216                   MOBILIARI		55.082,54	55.082,54
213                   MAQUINÀRIA		56.406,34	56.406,34
214                   UTILLATGE		16.771,72	16.771,72
2190                  BIBLIOGRAFIA		91.580,95	90.373,68
Amortitzacions		-647.450,79	-618.140,58
281                   AMORTITZACIÓ ACUMULADA DE L'IMMOBILITZAT MATERIAL		-647.450,79	-618.140,58
C) ACTIU CIRCULANT		198.119,03	176.037,69
II. Deutors		47.490,36	43.726,30
Deutors pressupostaris		16.482,61	42.737,22
430                  DEUTORS PER DRETS RECONEGUTS. PRESSUPOST CORRENT		16.489,44	42.727,54
431                  DEUTORS PER DRETS RECONEGUTS. PRESSUPOSTOS TANCATS		-6,83	9,68
Deutors no pressupostaris		834,21	129,08
440                  DEUTORS PER I.V.A. REPERCUTIT		834,21	129,08
Administracions Pùbliques		107.990,01	79.325,16
470                  HISENDA PÙBLICA, DEUTORA PER DIVERSOS CONCEPTES		107.990,02	79.325,16
472                  HISENDA PÙBLICA, I.V.A. SOPORTAT		-0,01	0,00
Altres deutors		1.508,69	860,00
555                  PAGAMENTS PENDENTS D'APLICACIÓ		1.508,69	860,00
Provisions		-79.325,16	-79.325,16
490                  PROVISIÓ PER INSOLVÈNCIES		-79.325,16	-79.325,16
IV. Tresoreria		150.628,67	132.311,39
570                   CAIXA		524,86	680,55
571                   BANCS I INSTITUCIONS DE CRÈDIT. COMPTES OPERATIUS		150.103,81	131.630,84
<b>TOTAL GENERAL (A+B+C)</b>		<b>1.349.483,98</b>	<b>1.190.782,43</b>

## BALANÇ DE SITUACIÓ a 31/12/2017

	PASSIU	Exercici 2017		Exercici 2016	
A) FONS PROPIS			1.063.498,53		977.777,67
I. Patrimoni			43.573,38		43.573,38
Patrimoni			43.573,38		43.573,38
100                   PATRIMONI			43.573,38		43.573,38
III. Resultats d'exercicis anteriors			934.204,29		982.392,59
120                   RESULTATS D'EXERCICIS ANTERIOR			934.204,29		982.392,59
IV. Resultats de l'exercici			85.720,86		-48.188,30
129                   RESULTATS DE L'EXERCICI			85.720,86		-48.188,30
D) CREDITORS A CURT TERMINI			285.985,45		213.004,76
II. Altres deutes a curt termini			30.918,45		41.930,17
Altres deutes			30.918,45		41.930,17
522                   DEUTES PER OPERACIONS DE TRESORERIA			30.918,45		41.930,17
III. Creditors			224.980,48		142.261,23
Creditors pressupostaris			170.139,08		78.761,43
400                   CREDITORS PER OBLIGACIONS RECONEGUDES. PRESSUPOST CORRENT			170.139,08		78.761,43
Creditors no pressupostaris			1.785,48		9.640,62
410                   CREDITORS PER I.V.A. SOPORTAT			1.785,48		9.640,62
Administracions Pùbliques			53.055,92		53.859,18
475                   HISENDA PÙBLICA, CREDITORA PER DIVERSOS CONCEPTES			48.776,00		49.645,29
476                   ORGANISMES DE PREVISIÓ SOCIAL, CREDITORS			4.279,92		4.213,89
IV. Ajustos per periodificació			30.086,52		28.813,36
485                   INGRESSOS ANTICIPATS			30.086,52		28.813,36
<b>TOTAL GENERAL (A+B+C+D)</b>			<b>1.349.483,98</b>		<b>1.190.782,43</b>

### 3. COMPTE DEL RESULTAT ECONÒMIC PATRIMONIAL

COMPTE DE RESULTATS a 31/12/2017		
	Exercici 2017	Exercici 2016
INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ		
701 VENDES DE PRODUCTES ACABATS	0,00	743,41
705 PRESTACIÓ DE SERVEIS	13.375,70	8.025,77
750 TRANSFERÈNCIES CORRENTS	1.374.915,64	1.343.360,71
781 TREBALLS REALITZATS PER A L'IMMOBILITZAT IMMATERIAL	500.045,13	469.626,69
DESPESSES D'EXPLOTACIÓ		
DESPESES		
607 TREBALLS REALITZAT PER ALTRES ENS	168.213,33	62.197,18
621 ARRENDAMENTS I CÀNONS	13.015,82	12.596,69
622 REPARACIONS I CONSERVACIÓ	35.642,12	46.389,61
623 SERVEIS DE PROFESSIONALS INDEPENDENTS	26.101,66	22.830,09
625 PRIMES D'ASSEGURANCES	4.200,71	4.104,25
626 SERVEIS BANCARIS I SIMILARS	165,90	100,20
627 PUBLICITAT, PROPAGANDA I RELACIONS PUBLIQUES	9.141,14	4.037,25
628 SUBMINISTRAMENTS	8.456,72	8.653,77
629 ALTRES SERVEIS	21.530,26	20.574,83
631 TRIBUTS AUTONÒMICS	6.827,48	6.771,29
640 SOUS I SALARIS	867.777,56	860.561,18
642 COTITZACIONS SOCIALS A CÀRREC DE L'EMPRESA	250.418,64	258.206,05
649 ALTRES DESPESES SOCIALS	12.859,96	6.176,88
MARGE BRUT	463.985,17	508.557,31
DESPESSES FINANCIERES	0,00	0,00
AMORTITZACIONS I PROVISIONS		
681 AMORTITZACIÓ DE L'IMMOBILITZAT MATERIAL	29.310,21	29.988,57
694 DOTACIÓ A LA PROVISIÓ PER INSOLVÈNCIES	0,00	79.325,16
680 AMORTITZACIÓ DE L'IMMOBILITZAT IMMATERIAL	357.955,10	452.234,82
RESULTAT NET	76.719,86	-52.991,24
RESULTATS EXTRAORDINARIS	9.001,00	4.800,27
6799 ALTRES DESPESES I PÈRDUES D'EXERCICIS ANTERIOR	0,00	-70,73
778 INGRESSOS EXTRAORDINARIS	9.001,00	4.871,00
RESULTAT DE LA CARTERA DE VALORS	0,00	2,67
760 INGRESSOS DE PARTICIPACIONS EN CAPITAL	0,00	2,67
MODIFICACIONS DE DRETS I OBLIGACIONS	0,00	0,00
RESULTATS DE L'EXERCICI	85.720,86	-48.188,30

## 4. MEMÒRIA

### 4.1 Organització i activitat

#### Norma de creació

El consorci Centre de Terminologia TERMCAT es constitueix el dia 11 de març de 1994 a Barcelona, mitjançant el Decret 47/1994, de 22 de febrer, del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, i es regeix actualment pel Decret 108/2006, de 25 d'abril i l'Acord GOV/133/2015, de 4 d'agost, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts.

#### Activitat principal , règim jurídic, econòmic, financer i de contractació

El Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT és un consorci amb personalitat jurídica pròpia, integrat inicialment, amb caràcter voluntari, per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

S'hi poden integrar altres ens públics o privats sense finalitat de lucre que estiguin interessats en la consecució de les finalitats del Consorci sempre que comptin amb l'acord del Consell de Direcció i ho acceptin els ens consorciats. La incorporació de nous membres requereix l'acceptació dels Estatuts.

El Consorci es regeix pels seus Estatuts, per la normativa general reguladora dels consorcis i, supletòriament, per la normativa aplicable a l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

El règim pressupostari i el règim comptable aplicable al Consorci és el que determinen la normativa reguladora de les finances públiques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya per a aquest tipus d'entitats, i els criteris o normativa de desplegament que pugui dictar l'òrgan competent en matèria de pressupostos de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

El Consorci aprova cada any un pressupost general d'ingressos i de despeses, que ha de formar part dels pressupostos de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

La Intervenció de l'Administració de la Generalitat de Catalunya ha d'exercir el control financer del Consorci mitjançant el procediment d'auditoria d'acord amb la normativa reguladora de les finances públiques de Catalunya.

Els comptes anuals del Consorci s'han d'auditar sota la responsabilitat de la Intervenció de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

Els comptes del Consorci s'inclouen en el compte general de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

El director o la directora, com a persona responsable tècnica i executiva del Consorci, té com a funció la de subscriure en nom del Consorci els contractes i convenis necessaris per al compliment dels seus fins, executar el pressupost i ordenar els pagaments i despeses.

#### Descripció de les principals fons d'ingressos

Els recursos econòmics del Consorci són els següents:

- a) Les aportacions de les entitats consorciades, que són assumides en la seva totalitat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, sens perjudici que les noves entitats que s'hi puguin consorciar n'assumeixin una part.
- b) El rendiment de l'explotació del seu patrimoni.
- c) Els ingressos que obtingui per la prestació dels seus serveis.
- d) Les donacions i les subvencions de qualsevol naturalesa.

- e) Qualsevol altre que li pugui corresponder d'acord amb les lleis.

### **Consideració fiscal de l'entitat i, en el seu cas, operacions subjectes a IVA i percentatge de prorrata**

D'acord amb la Sentència del TJ Comunitats Europees C-204/03 del 06-10-2005 el TERMCAT es deduïa el 100% de l'IVA Suportat. En data 9 de novembre de 2017 (BOE núm. 272), s'ha publicat la *Llei 9/2017, de Contractes del Sector Públic* que determina que no estan subjectes a l'IVA les operacions de lliurament de béns i prestació de serveis realitzades directament per les Administracions Pùbliques. Per aquest motiu a partir del 10 de novembre, l'IVA passa a formar part del cost d'adquisició de productes i serveis i incrementa, en la quantitat de l'import, l'import de la partida pressupostària que se li ha assignat.

Pel que fa a les liquidacions anuals de l'IVA dels exercicis 2015 i 2016 es manté la provisió en el Balanç (79.325,17 €) ja que l'Agència Tributària no ens han fet la devolució dels imports sol·licitats en les liquidacions anuals. L'Expedient està al TEARC. Pel que fa a l'exercici 2014 l'Agència Tributària va fer el retorn al TERMCAT de 44.190,96 € de l'IVA suportat de l'exercici. A finals del 2017 l'AEAT ens va sol·licitar informació (register d'IVA, memòria d'activitats, etc.) que vam lliurar. En el moment de tancar aquesta memòria ja ens han requerit el retorn de l'IVA suportat de l'exercici 2014. Presentarem recurs davant del TEARC.

El TERMCAT està exempt de tributar per l'Impost d'Activitats Econòmiques i per l'Impost de Societats.

### **Estructura organitzativa bàsica en els seus nivells polític i administratiu**

Els òrgans de direcció del Consorci són:

- a) El Consell de Direcció.
- b) El director o la directora.

El Consell de Direcció està integrat per:

- a) Presidència, que exerceix la persona titular de la direcció general competent en matèria de política lingüística de l'Administració de la Generalitat de Catalunya o persona en qui delegui.
- b) Vicepresidència, que exerceix el president o la presidenta de l'Institut d'Estudis Catalans o membre de l'Institut d'Estudis Catalans en qui delegui.
- c) Vocalies:
  - c.1) Una persona en representació de l'Institut d'Estudis Catalans, designada per la presidència d'aquesta institució.
  - c.2) Quatre persones en representació de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, designades una per la persona titular del departament competent en matèria de política lingüística, una per la persona titular del departament competent en matèria d'universitats i recerca, una per la persona titular del departament competent en matèria d'educació i una per la persona titular del departament competent en matèria d'indústria.
  - c.3) Una persona en representació del Consorci per a la Normalització Lingüística, designada per la presidència d'aquesta institució.
- d) El director o la directora, que exerceix les funcions de secretaria, amb veu però sense vot.

### **Enumeració dels principals responsables de l'entitat, tant a nivell polític com de gestió**

El director o la directora, com a persona responsable tècnica i executiva del Consorci, té les funcions següents:

- a) Elaborar els plans anuals d'actuació a partir dels recursos humans, tècnics i econòmics de què disposi i, un cop aprovats pel Consell de Direcció, dur-los a terme.
- b) Presentar al Consell de Direcció la memòria anual de les activitats del Centre.
- c) Preparar els projectes anuals de pressupost i la seva liquidació per sotmetre'l's a l'aprovació del Consell de Direcció.
- d) Exercir la direcció del personal que presta els seus serveis al Consorci i la potestat disciplinària.

- e) Subscriure en nom del Consorci els contractes i convenis necessaris per al compliment dels seus fins, executar el pressupost i ordenar els pagaments i despeses.
- f) En general, executar els acords del Consell de Direcció, organitzar i supervisar els serveis i vetllar de manera directa pel bon funcionament i la correcta gestió del Consorci.

### **Nombre mitjà de treballadors**

La plantilla aprovada del TERMCAT és de 25 treballadors, tot i que actualment el nombre d'efectius en nòmina ha estat de 24, per tenir una plaça vacant. El nombre d'efectius no ha variat respecte el 2016.

<b>NOMBRE D'EFFECTIUS 2017</b>				
Categoría	Funcionaris	Laborals Indefinitos	Laborals Temporal	Nombre total de places
Tècnics Superior	1	13	5	19
Administratius	0	5	0	5
<b>TOTAL</b>	<b>1</b>	<b>19</b>	<b>5</b>	<b>24</b>

<b>NOMBRE D'EFFECTIUS 2016</b>				
Categoría	Funcionaris	Laborals Indefinitos	Laborals Temporal	Nombre total de places
Tècnics Superior	1	13	5	19
Administratius	0	5	0	5
<b>TOTAL</b>	<b>1</b>	<b>19</b>	<b>5</b>	<b>24</b>

### **Departament del qual depèn**

El Consorci s'adscriu a l'Administració de la Generalitat de Catalunya mitjançant el departament competent en matèria de política lingüística. Durant el 2017 aquesta competència ha recaigut sobre el Departament de Cultura.



## 4.2 Gestió indirecta de serveis públics, convenis i altres formes de col·laboració

El TERMCAT no gestiona de manera indirecta serveis públics o convenis. El TERMCAT té vigents l'any 2017 els acords o convenis següents:

- Cessió de drets d'explotació d'una imatge de la Universitat de València al TERMCAT, destinada a il·lustrar el *Vocabulari de dret* en línia (26/01/2017)
- Cessió de drets d'explotació del *Diccionari de palinologia* a favor del Centre de Terminologia TERMCAT (17/02/2017)
- Contracte de cessió de drets per a la creació i explotació de l'obra col·lectiva *Noms dels mamífers del món* (27/02/2017)
- Convenio transfronterizo de partenariado. Cooperando con madera (COOPWOOD). Programa INTERREG V A Espanya/Francia/Andorra (POCTEFA) 2014-2020 (11/05/2017)
- Conveni de col·laboració entre el Ministeri de Cultura, Joventut i Esports del Govern d'Andorra i el Centre de Terminologia TERMCAT per a finalitzar l'elaboració i editar el *Diccionari de relacions internacionals* (29/05/2017)
- Acord de cessió de drets per a la difusió del Diccionari d'enginyeria civil de la Universitat Politècnica i Enciclopèdia Catalana al Centre de Terminologia TERMCAT (31/05/2017)
- Acord de cessió de drets per a la difusió de diccionaris de la Universitat Politècnica de Catalunya al Centre de Terminologia TERMCAT (07/06/2017)
- Conveni marc de col·laboració entre el Centre de Terminologia TERMCAT i la Diputació de Barcelona (Centre de Recerca i Transferència Tecnològica Tèxtil-Escola de Teixits de Canet de Mar), per normalitzar l'ús del català de la terminologia del sector tèxtil (21/07/2017)
- Conveni marc de col·laboració entre el Centre de Terminologia TERMCAT i l'Institut Joan Lluís Vives (24/07/2017)
- Acord específic 2017 de col·laboració entre l'Institut d'Estudis Catalans, l'Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i Balears – Fundació Acadèmia de Ciències i de la Salut de Catalunya i Balears, Enciclopèdia Catalana, el Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya i el consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per a impulsar l'actualització de les dades terminològiques del *Diccionari enciclopèdic de medicina* (DEM) i la seva difusió (26/07/2017)
- Conveni de col·laboració entre el Departament de Salut i el Consorci del Centre de TERMCAT per elaborar dos reculls terminològics, un sobre la salut mental i un altre sobre les malalties infeccioses, i per validar la traducció al català de subconjunts de codificacions clíniques procedents de SNOMED (28/07/2017)
- Cessió de drets d'explotació d'imatges del Consell Insular de Menorca a favor del Centre de Terminologia TERMCAT, destinades a il·lustrar la *Terminologia de les festes de Menorca* en línia (01/09/2017)
- Autorització per a la difusió de les dades terminològiques del vocabulari del Servei Lingüístic de Comissions Obreres *Dones i món del treball* (24/10/2017)
- Conveni de cooperació educativa entre la Universitat Oberta de Catalunya i el Centre de Terminologia TERMCAT, per a la realització de pràctiques acadèmiques externes (02/06/2017)
- Conveni marc de col·laboració amb l'Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya (17/12/2015)

theory  
II

I  
I

- Llicència d'ús de les dades terminològiques del diccionari *Noms de plantes. Corpus de fitonímia catalana* al TERMCAT (01/09/2015)
- Conveni marc de col·laboració amb la Universitat de les Illes Balears (24/07/2015)
- Acord de col·laboració amb Raül Aymí Cubells, Rafel Cebrian López, Jordi Clavell Corbera, Manuel-Enric Giménez Contreras i Àlex Mascarell Llosa per a elaborar i difondre el diccionari *Noms dels ocells del món* (15/07/2015)
- Conveni de col·laboració amb l'Associació Espanyola de Normalització i Certificació (AENOR) per al desenvolupament de les versions en català de normes UNE (10/07/2015)
- Llicència d'ús de les dades terminològiques del *Multidiccionari* de l'Institut Joan Lluís Vives al TERMCAT (10/07/2015)
- Conveni de col·laboració amb la Unitat de Coordinació Terminològica del Parlament Europeu per a enriquir la base de dades IATE (29/06/2015)
- Conveni específic de col·laboració amb la Universitat Oberta de Catalunya per a la compleció d'equivalents catalans de termes de IATE (17/06/2015)
- Conveni marc de col·laboració amb la Universitat Oberta de Catalunya (15/06/2015)
- Acord amb el Col·legi de Farmacèutics de Barcelona per a la cessió a tercers del *Lèxic de fàrmacs* (07/05/2015)
- Acord de col·laboració amb el Departament de Justícia per a elaborar i difondre el *Diccionari de la mediació* (13/11/2014)
- Acord de col·laboració amb la Federació Catalana d'Escacs per a elaborar i difondre terminologia dels escacs (04/11/2014)
- Conveni marc de col·laboració amb l'Institut d'Estudis Catalans, l'Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i Balears - Fundació Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i Balears i Encyclopædia Catalana per a impulsar l'actualització i la difusió de dades terminològiques del *Diccionari enciclopèdic de medicina (DEM)* (28/10/2014)
- Llicència d'ús de dades terminològiques del *Diccionari de fusteria* al TERMCAT (24/10/2014)
- Acord de col·laboració amb Pere Culell i Oliveras, Adelaida Fandos i Morera i Maribel Nieto i López per a elaborar i difondre el *Diccionari de sinologia* (29/09/2014)
- Acord de distribució de l'obra *Noms de plantes. Corpus de fitonímia catalana* amb la Universitat de Barcelona (17/09/2014)
- Acord de col·laboració amb el Grup de Recerca en Traducció del xinès al català/castellà de la Universitat Autònoma de Barcelona per a l'assessorament en el trasllat de termes d'origen xinès al català de la *Guia d'estil de termes d'origen xinès al català* (01/09/2014)
- Conveni de col·laboració amb la Fundació "La Caixa" i el Departament de Governació i Relacions Institucionals, a través de la Direcció General d'Afers Religiosos, l'Associació Unesco per al Diàleg Interreligiós, per a l'actualització i la difusió en línia del *Vocabulari de les religions per a mitjans de comunicació* (26/06/2014)
- Conveni amb la Universitat de Barcelona per a la realització de pràctiques acadèmiques externes d'estudiants universitaris (22/05/2014)

Agost  
2015

1.

- Conveni de col·laboració amb la Fundació de la Jardineria i el per a elaborar i difondre les normes tecnològiques de jardineria (21/05/2014)
- Acord de col·laboració amb la Unió General de Treballadors de Catalunya per a elaborar i difondre terminologia de les teràpies naturals (15/05/2014)
- Acord de col·laboració amb l'Associació Catalana de Ciències de Laboratori Clínic per a actualitzar i difondre el recull terminològic inclòs en la versió catalana del *Vocabulari internacional de metrologia: Conceptes fonamentals i generals i termes associats* (15/05/2014)
- Acord amb el Departament d'Empresa i Ocupació per a la cessió de drets del *Diccionari d'ocupacions* (21/01/2014)
- Acord amb el Departament d'Empresa i Ocupació per a la cessió de drets del *Diccionari de la negociació col·lectiva* (21/01/2014)
- Acord de col·laboració amb el Servei de Política Lingüística de la Universitat de València per a la difusió de fitxes de criteris terminològics (12/11/2013)
- Acord de col·laboració amb Jordi Lleonart Aliberas per a elaborar i difondre el *Diccionari de mamífers marins i el Diccionari d'ictionímia* (07/11/2013)
- Acord de col·laboració amb el Consell Insular de Menorca per a elaborar i difondre el *Diccionari de les festes de Menorca* (01/10/2013)
- Llicència d'ús de dades terminològiques de l'obra *Argot culinari i gastronòmic* al TERMCAT (23/09/2013)
- Acord amb el Departament de Justícia (Col·lecció Termes jurídics) (31/07/2013)
- Conveni marc de col·laboració amb l'Institut Joan Lluís Vives (24/07/2013)
- Acord de col·laboració amb el Grup de Recerca en Tecnologia Musical per a elaborar i difondre un glossari multilingüe de les tecnologies del so i de la música (02/07/2013)
- Conveni amb la Universitat de Girona: Col·laboració per a la realització de pràctiques acadèmiques externes (01/07/2013)
- Conveni amb la Universitat de Salamanca: Cooperació educativa en pràctiques externes (01/07/2013)
- Conveni amb la Universitat Pompeu Fabra (IDEC): Cooperació educativa en pràctiques externes (01/07/2013)
- Llicència d'ús de dades terminològiques de l'obra *Vocabulari terminològic LGTB (lèsbic, gai, transsexual, bisexual)* al TERMCAT (25/04/2013)
- Conveni marc amb la Diputació de Barcelona – Centre de Recerca i Transferència Tecnològica Tèxtil - Escola de Teixits de Canet de Mar per a normalitzar l'ús en català de la terminologia en el sector tèxtil (27/02/2013)
- Conveni marc de cooperació educativa per a la realització de pràctiques acadèmiques externes en entitats col·laboradores pel càlcul de crèdits (Universitat Autònoma de Barcelona) (25/02/2013)
- Acord de col·laboració amb l'Administració de la Generalitat de Catalunya mitjançant el Departament d'Ensenyament relatiu a la difusió del contingut terminològic del *Diccionari d'educació* (21/01/2013)

- Conveni amb l'Institut Cartogràfic de Catalunya pel que s'autoritza la cessió i difusió de les dades dels diccionaris terminològics a tercers (15/10/2012)
- Acord amb el Departament de Benestar Social i Família per a la cessió a tercers de les dades del *Diccionari de serveis socials* (20/09/2012)
- Acord de col·laboració per a la difusió des del Centre de Terminologia TERMCAT de productes terminològics del Col·legi d'Enginyers Industrials de Catalunya (05/09/2012)
- Llicència d'ús de dades terminològiques de l'obra *Terminologia de les festes patronals de Maó* al TERMCAT (05/07/2012)
- Acord de col·laboració amb els autors del *Glossari de fisioteràpia* per a dur a terme l'actualització, l'ampliació i la difusió del glossari (22/06/2012)
- Llicència d'ús de dades terminològiques de l'obra *Diccionari de gemmologia* al TERMCAT (11/05/2012)
- Llicència d'ús de dades terminològiques de l'obra *Diccionari de les arts: arquitectura, escultura i pintura* 2a ed. al TERMCAT (11/05/2012)
- Acord amb Jordi Salvador (*Paraules de mar. Recull terminològic de navegació tradicional*) (09/02/2012)
- Acord de col·laboració per a la difusió de l'obra *Vocabulari d'acceleradors de partícules* de la Universitat Politècnica de Catalunya al Cercaterm (08/02/2011)
- Llicència de cessió de dades terminològiques (*Terminologia del dolor*) al TERMCAT (04/01/2011)
- Conveni de cessió de l'obra *Diccionari d'homeopatia* al TERMCAT (08/06/2010)
- Acord de cessió de terminologia (terminologia en català de l'àmbit de l'il·lusionisme) al TERMCAT (19/03/2009)
- Contracte de cessió de drets per a la creació i explotació de l'obra col·lectiva *Diccionari de neurociència* (27/11/2008)
- Conveni amb la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (08/05/2008)
- Conveni marc amb el Centre Basc de Terminologia i Lexicografia UZEI (30/01/2008)
- Protocol de cessió de terminologia (*Diccionari dels oficis del moble i de l'interiorisme*) al TERMCAT (11/01/2007)
- Conveni de col·laboració amb i Enciclopèdia Catalana, SAU (col·lecció Ciència i Tecnologia) (29/09/2006)
- Conveni amb la Universitat Politècnica de Catalunya (col·lecció Ciència i Tecnologia) (14/07/2006)
- Conveni de cooperació amb la Universitat d'Alacant per a la realització de pràctiques en empreses (12/04/2004)
- Conveni de col·laboració amb Softcatalà (09/05/2001)
- Conveni per a la realització de pràctiques amb la Facultat de Ciències de la Comunicació Blanquerna de la Universitat Ramon Llull (16/03/1998)

## **4.3 Bases de presentació dels comptes**

### **Imatge fidel**

Els comptes anuals de l'exercici anual finalitzat el 31 de desembre de 2017 s'han preparat a partir dels registres comptables de l'entitat i es presenten d'acord amb el Pla General de Comptabilitat Pública de la Generalitat de Catalunya vigent, de forma que mostren la imatge fidel del patrimoni i de la situació financer, dels resultats de les seves operacions, dels canvis en el patrimoni net i dels fluxos d'efectiu que s'han produït en l' entitat durant l'exercici.

S'han seguit, sense excepció, totes les normes i els criteris establerts al Pla general de comptabilitat pública vigent en el moment de la formulació d'aquests comptes.

### **Comparació de la informació**

La informació continguda en aquesta memòria referida a l'exercici 2017 es presenta a efectes comparatius amb la informació de l'exercici 2016, d'acord a les normes establertes en el Nou Pla General Comptable.

El balanç presenta la mateixa estructura que l'exercici anterior, per tant, s'han pogut comparar els comptes anuals d'aquests dos exercicis.

No hi ha cap motiu que impedeixi comparar els comptes anuals d'aquest dos exercicis.

### **Canvi de criteri comptable**

No hi ha hagut cap canvi de criteri comptable

### **Correcció d'errors**

No s'han detectat errors existents al tancament de l'exercici que obliguin a reformular els comptes. Els fets coneguts amb posterioritat al tancament, que podrien aconsellar ajustos a les estimacions a tancament de l'exercici, han estat esmenats en els apartats corresponents

## 4.4 Normes de reconeixement i valoració

S'han seguit els criteris de valoració del PGCP de la Generalitat de Catalunya vigent.

### Immobilitzat material

Els béns compresos en l'immobilitzat material es valoren pel seu preu d'adquisició, i inclouen totes les despeses addicionals fins a la seva posada en funcionament. Dins d'aquestes despeses estan incloses les despeses financeres meritades abans de la posada en funcionament del bé o valorades al preu de cost, que es compon del preu d'adquisició de les matèries primeres i els costos directament i indirectament aplicables a la producció del bé en qüestió.

Les reparacions que no representen una ampliació de la vida útil del bé han estat portades directament al compte de pèrdues i guanys. Aquelles millores i ampliacions que donen lloc a una vida més llarga del bé han estat capitalitzades com a valor més gran del mateix bé.

### Immobilitzat immaterial

L'immobilitzat immaterial està format pels diccionaris, lèxics, vocabularis i altres publicacions dels quals el TERMCAT té la propietat intel·lectual. El criteri de valoració és el seu cost total, és a dir, la suma del cost directe més el cost indirecte:

- ✓ Es quantifica, en primer lloc, el cost directe (cost del personal implicat en l'elaboració del diccionari o lèxic corresponent) i s'hi afegeix el preu hora indirecte (cost indirecte total, no subvencionat per la Generalitat) del TERMCAT dividit pel nombre d'hores teòriques de feina.
- ✓ El preu hora directe està directament relacionat amb la persona que realment executa cada feina, tenint en compte el seu grau d'especialització i el seu nivell de coneixements.
- ✓ El preu hora indirecte s'obté dividint el cost d'estructura del TERMCAT entre el nombre d'hores totals que el personal del TERMCAT inverteix en tasques directament relacionades amb l'elaboració de diccionaris, lèxics, etc.

### Arrendaments financers

Els lloguers de béns materials que utilitza en TERMCAT ho són amb periodicitat anual amb lliure renovació, sense dret a compra a la finalització del contracte.

### Actius i passius financers

Com a actiu financer, el TERMCAT està adherit a la centralització de tresoreria (*cash-pooling*), sistema d'optimització dels saldos de tresoreria mitjançant una gestió unificada dels comptes bancaris per a les entitats públiques i els Departaments de la Generalitat de Catalunya.

Pel que fa a passius financers, el TERMCAT no té cap deute amb cap entitat finançera.

### Ingressos i despeses

Els ingressos i les despeses es calculen al valor raonable de la contraprestació a rebre i representen els imports a cobrar pels béns lliurats i els serveis prestats en el marc ordinari de l'activitat, menys descomptes, devolucions, impost sobre el valor afegit fins al novembre del 2017 i altres impostos relacionats amb les operacions.

Els ingressos i despeses s'imputen al pressupost seguint el criteri de meritació, és a dir, d'acord amb el moment en què realment s'han realitzat les operacions que els originen, amb independència de quan es cobrin o es puguin.

### Transferències i subvencions

Les transferències rebudes per a funcionament ordinari s'imputen en la seva totalitat com a ingrés de l'exercici, amb independència de la seva correlació amb la despesa que es finança.

Les subvencions de caràcter reintegrable s'han comptabilitzat al Compte de resultat econòmic patrimonial com a ingrés de l'exercici per la part que s'ha produït la despesa, sens perjudici de la imputació pressupostària de la mateixa i per tant implica classificar les subvencions pendents d'aplicació al passiu corrent.

## 4.5 Immobilitzat material i immobilitzat immaterial

### Anàlisi moviments de l'exercici

#### VARIACIONS DE L'EXERCICI 2017

	Saldo inicial	(+) Adquisicions	(+/-) Provisió per desmantellament	(+) Interessos capitalitzats	(-) Amortització de l'exercici	(+/-) Deteriorament o reversió deteriorament	(-) Venedes	(+/-) Altres variacions (especificar en observacions)	Saldo final
Immobilitzat immaterial	957.254,51 €	509.464,49 €				357.955,10 €			1.108.753,90 €
Inversions immobiliàries (excepte terrenys)	57.490,23 €	14.421,03 €				29.310,21 €			42.601,05 €
Terrenys									
Existències									
Actius no corrents mantinguts per a la venda									
TOTAL IMMOBILITZAT	1.014.744,74 €	523.885,52 €	0,00 €	0,00 €	387.265,31 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.151.364,95 €
TOTAL ACTIUS NO FINANCIERS	1.014.744,74 €	523.885,52 €	0,00 €	0,00 €	387.265,31 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.151.364,95 €

#### VARIACIONS DE L'EXERCICI 2016

	Saldo inicial	(+) Adquisicions	(+/-) Provisió per desmantellament	(+) Interessos capitalitzats	(-) Amortització de l'exercici	(+/-) Deteriorament o reversió deteriorament	(-) Venedes	(+/-) Altres variacions (especificar en observacions)	Saldo final
Immobilitzat immaterial	905.461,65 €	475.945,44 €			452.234,82 €			-28.082,24 €	957.254,51 €
Inversions immobiliàries (excepte terrenys)	102.526,66 €	13.034,38 €			29.988,57 €			28.082,24 €	57.490,23 €
Terrenys									
Existències									
Actius no corrents mantinguts per a la venda									
TOTAL IMMOBILITZAT	1.007.988,31 €	488.979,82 €	0,00 €	0,00 €	482.223,39 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.014.744,74 €
TOTAL ACTIUS NO FINANCIERS	1.007.988,31 €	488.979,82 €	0,00 €	0,00 €	482.223,39 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.014.744,74 €

## **Informació addicional: Vides útils i coeficients d'amortització**

L'any 2017 s'han aplicat els mateixos criteris i percentatges d'amortització de l'immobilitzat material que es van aplicar els darrers anys.

La dotació anual de l'amortització de l'immobilitzat material s'ha calculat pel mètode lineal.

Instal·lacions tècniques	12%
Mobiliari	10%
Maquinari	25%
Equips per a processament de dades	33%
Bibliografia	10%
Altre immobilitzat	10%

Durant l'exercici 2017 s'ha incorporat al balanç del TERMCAT un immobilitzat material per import de 14.421,03€ que consten en la memòria.

S'han aplicat en concepte de despesa d'amortització de l'immobilitzat material 29.310,21 € que provenen de la compra.

Durant l'exercici 2017 s'ha incorporat al balanç del TERMCAT un immobilitzat immaterial per import de 500.045,13 € corresponent als béns immaterials referits a les activitats desenvolupades al TERMCAT durant aquest any i que consten en la memòria del Centre.

També s'han incorporat a la partida d'immobilitzat immaterial els conceptes d'aplicacions informàtiques, per valor de 9.419,36 €.

S'ha aplicat el principi de prudència comptable, entenent que la vida útil de l'immobilitzat immaterial del TERMCAT és de cinc anys.

Les aplicacions informàtiques s'han amortitzat calculant el mètode lineal del 33%. L'immobilitzat immaterial provinent dels projectes s'ha amortitzat el 20% dels cinc anys anteriors a 2017.

Durant l'exercici 2017 s'han aplicat en concepte de despesa d'amortització de l'immobilitzat immaterial 357.955,10 €. 355.112,03 € provenen de l'amortització de l'aportació generada dels diccionaris TERMCAT i 2.843,07 € provenen de la compra d'immobilitzat immaterial.

## **Béns lliurats i rebuts, en cessió o adscripció**

El TERMCAT fa ús d'un local del qual és titular la Generalitat de Catalunya i que està assignat al Departament de Cultura. El desembre de 2013 la Generalitat de Catalunya va atorgar un *permís d'ocupació temporal gratuït* a favor del Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT, d'aquest local.

D'acord amb la recomanació d'auditoria del 2016, es preveia activar el valor d'aquest immoble i fer la corresponent amortització el desembre de 2017, aprofitant la renovació del contracte. S'han fet les gestions amb el Departament de Cultura, però no s'ha fet efectiva encara l'activació, a l'espera de la formació de nou Govern.

## Béns que es trobin destinats a l'ús general

DETALL DE L'IMMOBILITZAT MATERIAL 2017			
	Saldo inicial	Adquisicions Immobilitzat material	Saldo final
Instal·lacions tècniques	136.451,19	0,00	136.451,19
Mobiliari	55.082,54	0,00	55.082,54
Equips per a processament	320.545,34	13.213,76	333.759,10
Bibliografia	90.373,68	1.207,27	91.580,95
Maquinària	56.406,34	0,00	56.406,34
Utilitatge	16.771,72	0,00	16.771,72
Sortides	0,00	0,00	0,00
<b>TOTAL</b>	<b>675.630,81</b>	<b>14.421,03</b>	<b>690.051,84</b>

DETALL DE L'IMMOBILITZAT MATERIAL 2016			
	Saldo inicial	Adquisicions Immobilitzat material	Saldo final
Instal·lacions tècniques	136.451,19	0,00	136.451,19
Mobiliari	55.082,54	0,00	55.082,54
Equips per a processament	308.957,10	11.588,24	320.545,34
Bibliografia	88.927,54	1.446,14	90.373,68
Maquinària	56.406,34	0,00	56.406,34
Utilitatge	16.771,72	0,00	16.771,72
Sortides	0,00	0,00	0,00
<b>TOTAL</b>	<b>662.596,43</b>	<b>13.034,38</b>	<b>675.630,81</b>

## Desemborsament per recerca i desenvolupament

El TERMCAT activa a finals d'any com a recerca i desenvolupament el concepte de balanç anomenat *Propietat industrial*.

DETALL DE L'IMMOBILITZAT IMMATERIAL 2017			
	Saldo inicial	Adquisicions Immobilitzat immaterial	Saldo final
Aplicacions informàtiques	322.831,48	9.419,36	332.250,84
Propietat industrial	10.613.886,09	500.045,13	11.113.931,22
Sortides	0,00	0,00	0,00 €0
<b>TOTAL</b>	<b>10.936.717,57</b>	<b>509.464,49</b>	<b>11.446.182,06</b>

DETALL DE L'IMMOBILITZAT IMMATERIAL 2016			
	Saldo inicial	Adquisicions Immobilitzat immaterial	Saldo final
Aplicacions informàtiques	316.512,73	6.318,75	322.831,48
Propietat industrial	10.144.259,40	469.626,69	10.613.886,09
Sortides	0,00	0,00	0,00 €0
<b>TOTAL</b>	<b>10.460.772,13</b>	<b>475.945,44</b>	<b>10.936.717,57</b>

## 4.6 Transferències, subvencions i altres ingressos i despeses

### Detall de les transferències, subvencions i altres ingressos rebuts

DETALL DE LES TRANSFERÈNCIES, SUBVENCIONS I ALTRES INGRESSOS REBUTS 2017					
Entitat concedent	Objecte subvencionat	Capítol III	Capítol IV	Capítol VIII	Import reintegrades en l'exercici
Administració de l'Estat/ Seguretat Social		0,00	0,00	0,00	0,00
Departament de Cultura	Treball terminològic	1.353.790,18			0,00
Departament de Salut	Treball terminològic	12.991,68			1.353.790,18
Administració de la Generalitat		1.366.781,86	0,00		12.991,68
Deputació de Barcelona					1.366.781,86
Administració Local	Treball terminològic	3.497,76	0,00		3.497,76
Empreses privades		0,00	0,00		0,00
De famílies i institucions sense finalitat de lucre		0,00	0,00		0,00
De la Unió Europea					0,00
Govern d'Andorra	Treball terminològic	0,00			0,00
Altres	Treball terminològic	7.000,00	0,00		0,00
Altres		9.001,00			7.000,00
<b>TOTAL CAPÍTOL</b>		16.001,00	0,00	0,00	9.001,00
		<b>19.498,76</b>	<b>1.366.781,86</b>	<b>0,00</b>	<b>16.001,00</b>
					<b>1.386.280,62</b>

DETALL DE LES TRANSFERÈNCIES, SUBVENCIONS I ALTRES INGRESSOS REBUTS 2016					
Entitat concedent	Objecte subvencionat	Capítol IV	Capítol VII	Capítol VIII	Import reintegrades en l'exercici
Administració de l'Estat/ Seguretat Social		0,00	0,00	0,00	0,00
Departament de Cultura	Treball terminològic	1.341.961,60			0,00
Departament de Salut	Treball terminològic	22.000,00			1.341.961,60
Departament de Salut	Treball terminològic	12.931,68			22.000,00
Administració de la Generalitat		1.376.953,28	0,00	0,00	12.931,68
Administració Local		0,00	0,00	0,00	0,00
Empreses privades		0,00	0,00	0,00	0,00
De famílies i institucions sense finalitat de lucre		0,00	0,00	0,00	0,00
De la Unió Europea		0,00	0,00	0,00	0,00
Altres		0,00	0,00	0,00	0,00
<b>TOTAL CAPÍTOL</b>		0,00	0,00	0,00	<b>1.376.953,28</b>

#### 4.7 Informació finançera

##### Romanent de Tresoreria

ROMANENT DE TRESORERIA a 31/12/2017		
	IMPORTS ANY 2017	IMPORTS ANY ANTERIOR 2016
1. (+) Fons líquids	150.628,67	132.311,39
2. (+) Drets pendents de cobrament	125.306,83	122.191,46
(+/-) del Pressupost corrent		
(+/-) de Pressupostos tancats	16.489,44	42.727,54
(+/-) d'operacions no pressupostàries	-6,83	9,68
(-) cobraments realitzats pendents d'aplicació definitiva	108.824,22	79.454,24
3. (-) Obligacions pendents de pagament	0,00	0,00
(+/-) del Pressupost corrent	254.350,24	183.331,40
(+/-) de Pressupostos tancats	170.139,08	78.761,43
(+/-) d'operacions no pressupostàries	0,00	0,00
(-) pagaments realitzats pendents d'aplicació definitiva	85.759,85	105.429,97
I. Romanent de tresoreria total (1 + 2 - 3)	1.508,69	860,00
II. Saldos de dubtós cobrament	21.545,26	71.171,45
III. Exèrcs de finançament afectat	79.325,16	79.325,16
<b>IV. Romanent de tresoreria per a despeses generals (I - II - III)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>-57.779,90</b>	<b>-8.153,71</b>

Ll. Jordà

Ll. Jordà

**Compte de Tresoreria i situació dels seus fons**

**EXISTÈNCIES EN TRESORERIA des de 1/1/2017 fins 31/12/2017**

Compte	Descripció	Existències inicials	Deure	Haver	Existències finals
57001	CAIXA EN EUROS	680,55	800,00	1.355,69	124,36
57003	TARGETA PREPAGAMENT	0,00	600,00	200,00	400,00
57101	BANCS I INSTITUCIONS DE CREDIT. COMPTES OPERATIUS C/C 3000	125.337,33	1.412.353,59	1.393.374,51	144.316,41
57103	BANCS I INSTITUCIONS DE CRÈDIT. COMPTES OPERATIUS C/C 3460	6.233,51	9.500,00	10.006,11	5.787,40
<b>TOTAL</b>		<b>132.311,39</b>	<b>1.423.253,59</b>	<b>1.404.936,31</b>	<b>150.628,67</b>

**EXISTÈNCIES EN TRESORERIA des de 1/1/2016 fins 31/12/2016**

Compte	Descripció	Existències inicials	Deure	Haver	Existències finals
57001	Caixa en euros	461,64	1.205,07	986,16	680,55
57101	Banques i institucions de crèdit. Comptes operatius. C/C 3000	107.214,24	1.409.463,21	1.391.340,12	125.337,33
57103	Banques i institucions de crèdit. Comptes operatius C/C 3460	4.719,98	9.229,86	7.666,33	6.293,51
<b>TOTAL</b>		<b>112.395,86</b>	<b>1.419.898,14</b>	<b>1.399.982,61</b>	<b>132.311,39</b>

## Estat d'ingressos i pagaments de l'exercici

SITUACIÓ D'INGRESSOS. PRESSUPOST D'EXERCICI CORRENT						
Liquidació del pressupost d'ingressos (Per Capítols: Capítol + Article + Ap.Press.)						
Econ.	Org.	Descripció	Drets reconeguts nets	Recaptació neta	Drets pendents de cobrament	
3010001	8030	Venda de publicacions	0,00	0,00	0,00	
30		Taxes per la prestació de serveis públics	0,00	0,00	0,00	
3990009	8030	Altres ingressos diversos.	19.498,76	16.001,00	3.497,76	
39		Altres ingressos.	19.498,76	16.001,00	3.497,76	
3		Taxes, preus públics i altres ingressos.	19.498,76	16.001,00	3.497,76	
4100010	8030	Del Departament de Cultura	1.353.790,18	1.353.790,18	0,00	
4100012	8030	Del Departament de Salut	12.991,68	0,00	12.991,68	
41		D'organismes autònoms de l'entitat local	1.366.781,86	1.353.790,18	12.991,68	
4		Transferències corrents	1.366.781,86	1.353.790,18	12.991,68	
5200002	8030	Interessos cash pooling	0,00	0,00	0,00	
52		Interessos de dipòsits	0,00	0,00	0,00	
5		Ingressos patrimonials	0,00	0,00	0,00	
8700001	8030	Romanents de tresoreria d'exercicis anteriors	0,00	0,00	0,00	
87		Romanent de tresoreria.	0,00	0,00	0,00	
8		Actius financers.	0,00	0,00	0,00	
TOTAL			1.386.280,62	1.369.791,18	16.489,44	

L  
L  
  
L  
L

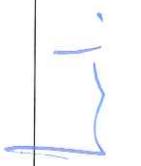
L  
L



## Operacions no pressupostàries de tresoreria

OPERACIONS NO PRESSUPOSTÀRIES DE TRESORERIA						
CREDITORS a 31/12/2017						
Compte	Descripció	Saldo a 1 de gener	Modificacions saldo inicial	Abonaments realitzats en l'exercici	Total creditors	Càrrecs realitzats en l'exercici
410	Creditors per IVA, suportat	9.640,62	0,00	29.595,33	39.235,95	37.450,47
	Hisenda pública, deudora per diversos conceptes	49.645,29	0,00	225.162,47	176.386,47	1.785,48
476	Organismes de previsió social, creditors	4.213,89	0,00	51.550,33	55.764,22	48.776,00
477	Hisenda pública, IVA, repercutit	0,00	0,00	1.023,49	1.023,49	4.279,92
52	Deutes a curt termini per préstecs rebuts i altres conceptes	41.930,17	0,00	19.325,88	61.256,05	0,00
561	Dipòsitis rebuts a curt termini	0,00	0,00	925,00	925,00	30.918,45
<b>TOTAL</b>		<b>105.429,97</b>	<b>0,00</b>	<b>277.937,21</b>	<b>383.367,18</b>	<b>297.607,33</b>
						<b>85.759,85</b>

OPERACIONS NO PRESSUPOSTÀRIES DE TRESORERIA						
DEUTORS a 31/12/2017						
Compte	Descripció	Saldo a 1 de gener	Modificacions saldo inicial	Càrrecs realitzats en l'exercici	Total deutors	Abonaments realitzats en l'exercici
440	Deutors per IVA, repercutit	129,08	0,00	1.023,49	1.152,57	318,36
	Hisenda pública, deudora per diversos conceptes	79.335,16	0,00	28.664,86	107.990,02	0,00
470	Hisenda pública, IVA, suportat	0,00	0,00	29.595,33	29.595,33	107.990,02
472						-0,01
<b>TOTAL</b>		<b>79.464,24</b>	<b>0,00</b>	<b>59.283,68</b>	<b>138.737,92</b>	<b>108.824,22</b>

Ll.   


#### 4.8 Contractació administrativa. Procediments d'adjudicació

CONTRACTACIÓ ADMINISTRATIVA										
Tipus de contracte	Procediment obert			Procediment restringit			Procediment Negociat			Total
	Import	Nombre expedients	Import	Nombre expedients	Import	Nombre expedients	sense publicitat	Import	Nombre expedients	
Obres	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0,00
Subministraments	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0,00
Patrimonials	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	12.352,26	2
Gestió de serveis públics	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Servells	33.500,00	1	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0,00
Concessió d'obra pública	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	222.826,27	111
Col·laboració entre el sector públic i el sector privat	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0,00
Caràcter administratiu especial	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Altres	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>33.500,00</b>	<b>1</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>235.178,53</b>	<b>68</b>
									<b>268.678,53</b>	<b>114</b>



## Pressupost corrent de despeses : Romanents de crèdit

ROMANENT DE CRÈDIT								
Exer.	Org.	Prog.	Econ.	Sp.	Descripció	Romanents compromesos	Romanents no compromesos	
						Incorporables	No Incorporables	Incorporables
2017	8030	451	1200001	01	Retribucions bàsiques personal funcionari	0,00	0,00	1,87
2017	8030	451	1600001	01	Seguretat Social.	0,00	0,00	15.969,11
2017	8030	451	2020002	01	Lloguer d'equips de reprografia i fotocopiadores	0,00	0,00	274,53
2017	8030	451	2040001	01	Altres lloguers i cànons	0,00	0,00	1.863,90
2017	8030	451	2100001	01	Conservació, reparació i manteniment terrenys, b	0,00	0,00	819,81
2017	8030	451	2120001	01	Conservació, reparació i manteniment d'equips pe	0,00	0,00	100,00
2017	8030	451	2130001	01	Conservació, reparació i manteniment d'altre imm	0,00	0,00	62,98
2017	8030	451	2200001	01	Material ordinari no inventariable.	0,00	0,00	411,15
2017	8030	451	2200002	01	Prensa, revistes, llibres i altres publicacions	0,00	0,00	26,03
2017	8030	451	2210001	01	Aigua i energia	0,00	0,00	1.701,44
2017	8030	451	2220001	01	Despeses postals, missatgeria i altres similars	0,00	0,00	70,15
2017	8030	451	2250001	01	Tributs	0,00	0,00	72,52
2017	8030	451	2260001	01	Exposicions, certàmens i altres activitats de pr	0,00	0,00	547,50
2017	8030	451	2260002	01	Atencions protocol-làries i representatives	0,00	0,00	197,56
2017	8030	451	2260003	01	Publicitat, difusió i campanyes institucionals	0,00	0,00	210,01
2017	8030	451	2260009	01	Funcionament de consell i òrgans col·legiats	0,00	0,00	486,04
2017	8030	451	2260011	01	Formació del personal propi	0,00	0,00	1.356,08
2017	8030	451	2260033	01	Desenv. programes de seguretat i salut laboral	0,00	0,00	268,96
2017	8030	451	2260039	01	Despeses per serveis bancaris	0,00	0,00	34,10
2017	8030	451	2260040	01	Inscripció com a soci a organismes o entitats de	0,00	0,00	2,88
2017	8030	451	2260089	01	Altres despeses diverses.	0,00	0,00	229,58
2017	8030	451	2270013	01	Treballs Tècnics	19.325,88	0,00	1,68
2017	8030	451	2270013	02	Treballs Tècnics	5.676,35	0,00	0,00
2017	8030	451	6500001	01	Inversions en equips per procés de dades i telec	0,00	0,00	1.786,24
2017	8030	451	6700001	01	Fons bibliogràfiques	0,00	0,00	792,73
TOTAL					25.002,23	0,00	27.286,85	510,17

## Pressupost corrent de despeses : Creditors per operacions pendents d'aplicar a pressupost

PAGAMENTS PENDENTS D'APLICAR				
Articles pressupostaris	Saldo inicial compte 409 a 1 de gener de l'exercici	Saldo final compte 409 a 31 de desembre de l'exercici	Variació entre saldo inicial i saldo final de l'exercici	% Variació saldo final sobre saldo inicial
Article 21	0,00	648,69	0,00	0,00%
Article 22	860,00	860,00	0,00	0,00%
<b>TOTAL</b>	<b>860,00</b>	<b>1.508,69</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00%</b>

## Pressupost d'ingressos: Drets anul·lats o cancel·lats

<b>DRETS ANUL·LATS O CANCEL·LATS. PRESSUPOST D'EXERCICI CORRENT</b>				
Liquidació del pressupost d'ingressos (Per Capítols: Capítol + Article + Ap.Press.)				
Econ.	Org.	Descripció	Drets anul.lats	Drets cancel.lats
3010001	8030	Venda de publicacions	0,00	0,00
30		Taxes per la prestació de serveis públics	0,00	0,00
3990009	8030	Altres ingressos diversos.	0,00	0,00
39		Altres ingressos.	0,00	0,00
3		Taxes, preus públics i altres ingressos.	0,00	0,00
4100010	8030	Del Departament de Cultura	0,00	0,00
4100012	8030	Del Departament de Salut	0,00	0,00
41		D'organismes autònoms de l'entitat local	0,00	0,00
4		Transferències corrents	0,00	0,00
5200002	8030	Interessos cash pooling	0,00	0,00
52		Interessos de dipòsits	0,00	0,00
5		Ingressos patrimonials	0,00	0,00
8700001	8030	Romanents de tresoreria d'exercicis anteriors	0,00	0,00
87		Romanent de tresoreria.	0,00	0,00
8		Actius financers.	0,00	0,00
TOTAL			0,00	0,00

## Pressupost d'ingressos: Recaptació neta

<b>RECAPTACIÓ NETA. PRESSUPOST D'EXERCICI CORRENT</b>				
Liquidació del pressupost d'ingressos (Per Capítols: Capítol + Article + Ap.Press.)				
Econ.	Org.	Descripció	Drets reconeguts nets	Recaptació neta
3010001	8030	Venda de publicacions	0,00	0,00
30		Taxes per la prestació de serveis públics	0,00	0,00
3990009	8030	Altres ingressos diversos.	19.498,76	16.001,00
39		Altres ingressos.	19.498,76	16.001,00
3		Taxes, preus públics i altres ingressos.	19.498,76	16.001,00
4100010	8030	Del Departament de Cultura	1.353.790,18	1.353.790,18
4100012	8030	Del Departament de Salut	12.991,68	0,00
41		D'organismes autònoms de l'entitat local	1.366.781,86	1.353.790,18
4		Transferències corrents	1.366.781,86	1.353.790,18
5200002	8030	Interessos cash pooling	0,00	0,00
52		Interessos de dipòsits	0,00	0,00
5		Ingressos patrimonials	0,00	0,00
8700001	8030	Romanents de tresoreria d'exercicis anteriors	0,00	0,00
87		Romanent de tresoreria.	0,00	0,00
8		Actius financers.	0,00	0,00
TOTAL			1.386.280,62	1.369.791,18

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Miguel" followed by a date "11-11-2018".

## Liquidació del pressupost de l'exercici

<b>CONCILIACIÓ DEL RESULTAT ECONÒMIC PATRIMONIAL AMB EL RESULTAT PRESSUPOSTARI 2017</b>	
<b>Resultat econòmic patrimonial</b>	<b>85.720,86 €</b>
Dotació per amortitzacions (+)	387.265,31 €
Dotació per provisió (+)	
Variació d'existències (+/-)	
Pèrdues procedents immobilitzat (+)	
Modificació per anul·lacions d'obligacions d'ex. tancats (-)	-11.011,72 €
Subvencions, transferències de capital traspassades a resultats (-)	-500.045,13 €
Guanys procedents de l' immobilitzat(-)	
Modificació per anul·lacions de drets d'ex. tancats (+)	
Excés de provisió (-)	1.273,16 €
<b>Resultat operacions corrents</b>	<b>-36.797,52 €</b>
Inversions reals (-)	-23.840,39 €
Alienació d'inversions reals (+)	
Ingressos per transferències de capital provinents d'AAPP (+)	
<b>Resultat amb operacions reals</b>	<b>-60.637,91 €</b>
Reintegraments de préstecs i bestretes (+)	
Préstecs i bestretes atorgades (-)	
Ingressos per fiances i dipòsits rebuts a llarg (+)	
Fiances i dipòsits constituits (-)	
Ingressos per aportacions a fons patrimonial (+)	
Aportacions fetes a fons patrimonial (-)	
Altres variacions d'actius i passius financers (ingressos) (+)	
Altres variacions d'actius i passius financers (despeses) (-)	
<b>TOTAL LIQUIDACIÓ PRESSUPOST (Saldo pressupostari)</b>	<b>-60.637,91 €</b>

Liquidaçió pressupostari

Liquidaçió

## Pressupostos tancats: Obligacions de pressupostos tancats

SITUACIÓ DE DESPESES. PRESSUPOST EXERCICIS TANCATS						
Obligacions de pressupostos tancats (Per Capítols: Exercici + Capítol + Article + Ap.Press.)						
Exer.	Econ.	Org.	Descripció	Total obligacions	Pagaments realitzats	Obligacions pds. de pagament
2016	1600001	8030	Seguretat Social.	20.623,79	20.623,79	0,00
2016	2020002	8030	Lloguer d'equips de reprografia i fotocopiadores	196,01	196,01	0,00
2016	2020003	8030	Lloguer i cànons de programari	647,04	647,04	0,00
2016	2040001	8030	Altres lloguers i cànons	1.133,73	1.133,73	0,00
2016	2100001	8030	Conservació, reparació i manteniment terrenys, béns naturals, e	1.429,08	1.429,08	0,00
2016	2120003	8030	Manteniment d'aplicacions informàtiques	8.957,62	8.957,62	0,00
2016	2130001	8030	Conservació, reparació i manteniment d'altre immobilitzat mater	552,06	552,06	0,00
2016	2200001	8030	Material ordinari no inventariable.	778,24	778,24	0,00
2016	2210001	8030	Aigua i energia	755,88	755,88	0,00
2016	2260001	8030	Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció	897,93	897,93	0,00
2016	2260002	8030	Atencions protocol-làries i representatiives	525,00	525,00	0,00
2016	2260009	8030	Funcionament de consell i òrgans col·legiats	5.741,49	5.741,49	0,00
2016	2270001	8030	Neteja i sanejament	1.669,42	1.669,42	0,00
2016	2270013	8030	Treballs Tècnics	17.566,55	17.566,55	0,00
2016	2280001	8030	Solucions Tecnològiques adquirides al CTTI	970,14	970,14	0,00
2016	6500001	8030	Inversions en equips per procés de dades i telecomunicacions.	9.224,99	9.224,99	0,00
2016	6700001	8030	Fons bibliogràfiques	1.023,38	1.023,38	0,00
2016	6800002	8030	Inversions en aplicacions informàtiques.	6.069,08	6.069,08	0,00
TOTAL				78.761,43	78.761,43	0,00

## Pressupost tancats: Drets de pressupostos tancats

SITUACIÓ D'INGRESSOS. PRESSUPOST D'EXERCICIS TANCATS						
Estat demostratiu de drets a cobrar exercicis tancats (Resum per Capítols: Exercici + Capítol)						
Exer.	Econ.	Descripció	Drets pendents de cobrament total	Liquidacions cancel·lades: recaptació	Drets pendents de cobrament	
2011	3	Taxes, preus públics i altres ingressos.	-7,69	0,00	-7,69	
2011			-7,69	0,00	-7,69	
2014	3	Taxes, preus públics i altres ingressos.	17,37	17,37	0,00	
2014			17,37	17,37	0,00	
2016	3	Taxes, preus públics i altres ingressos.	7.735,00	7.735,00	0,00	
2016	4	Transferències corrents.	34.991,68	34.991,68	0,00	
2016	5	Ingressos patrimonials.	0,86	0,00	0,86	
2016			42.727,54	42.726,68	0,86	
TOTAL				42.737,22	42.744,05	-6,83

## Despeses amb finançament afectat

DESPESA PRESSUPOSTÀRIA AMB FINANÇAMENT AFECTAT		
Concepte	Organisme que fa l'aportació	Import
Diccionari enciclopèdic de medicina DEMCAT Partida 227.0013	Departament de Salut	22.000,00 € 22.000,00 €
Diccionari de relacions internacionals Partida 227.0013	Govern d'Andorra	3.457,56 € 3.457,56 €
Criteri de microorganismes Partida 227.0013	Departament de Salut	2.998,08 € 2.998,08 €
Terminologia de la bioètica Partida 227.0013	Departament de Salut	2.918,14 € 2.918,14 €
Diccionari de l'atenció integrada Partida 227.0013	Departament de la Presidència	882,60 € 509,60 €
Tesaurus d'Art i Arquitectura Partida 227.0013	Departament de Cultura	373,00 € 3.997,44 € 3.997,44 €
Resultat pressupostari amb finançament afectat		36.253,82 €

## 4.10 Indicadors financers, patrimonials i pressupostaris

### Indicadors financers i patrimonials

LIQUIDITAT IMMEDIATA:

<u>Fons líquids</u>	<u>150.628,67</u>	=0,53
Passiu corrent	<u>285.985,45</u>	

LIQUIDITAT A CURT TERMINI:

<u>Fons líquids + Drets pendents de cobrament</u>	<u>198.119,03</u>	=0,69
Passiu corrent	<u>285.985,45</u>	

LIQUIDITAT GENERAL

<u>Actiu corrent</u>	<u>198.119,03</u>	=0,69
Passiu corrent	<u>285.985,45</u>	

ENDEUTAMENT:

<u>Passiu corrent + Passiu no corrent</u>	<u>285.845,45</u>	=0,21
Passiu corrent+Passiu no corrent+Patrimoni net	<u>1.349.483,98</u>	

RATIS DEL COMPTE DEL RESULTAT ECONÒMIC PATRIMONIAL

Estructura dels ingressos

INGRESSOS DE GESTIÓ ORDINÀRIA (IGOR)			
ING.TRIB./IGOR	TRANSF/IGOR	VN I PS/IGOR	RESTA IGOR/IGOR
0	1,00	0,01	0

Estructura de les despeses

DESPESES DE GESTIÓ ORDINÀRIA (DGOR)			
D.PERS./DGOR	TRANSF/DGOR	APROV/DGOR	RESTA DGOR/DGOR
0,79	1,97	0,78	0

COBERTURA DE LES DESPESES CORRENTS:

<u>Despeses de gestió ordinària</u>	<u>1.424.351,30</u>	=1,03
Ingressos de gestió ordinària	<u>1.388.291,34</u>	

## Indicadors pressupostaris

### Del pressupost de despeses corrent:

EXECUCIÓ DEL PRESSUPOST DE DESPESES:

<u>Obligacions reconegudes netes</u>	<u>1.446.918,53</u>	=0,96
Crèdits totals	<u>1.499.717,78</u>	

REALITZACIÓ DE PAGAMENTS:

<u>Pagaments realitzats</u>	<u>1.276.779,45</u>	=0,88
Obligacions reconegudes netes	<u>1.446.918,53</u>	

ESFORÇ INVERSOR:

<u>Obligacions reconegudes netes (capítol 6+7)</u>	<u>23.840,39</u>	=0,02
Total obligacions reconegudes netes	<u>1.446.918,53</u>	

PERÍODE MITJÀ DE PAGAMENT:

<u>Obligacions pendents de pagament</u>	<u>170.139,08 x 365</u>	=42,92
Obligacions reconegudes netes	<u>1.446.918,53</u>	

### Del pressupost d'ingressos corrent:

EXECUCIÓ DEL PRESSUPOST D'INGRESSOS:

<u>Drets reconeguts nets</u>	<u>1.386.280,62</u>	=0,92
Previsions definitives	<u>1.499.717,78</u>	

REALITZACIÓ DE COBRAMENTS:

<u>Recaptació neta</u>	<u>1.369.791,18</u>	=0,99
Drets reconeguts nets	<u>1.386.280,62</u>	

PERÍODE MITJÀ DE COBRAMENT:

<u>Drets pendents de cobrament</u>	<u>16.489,44 x 365</u>	=4,34
Drets reconeguts nets	<u>1.386.280,62</u>	

De pressupostos tancats:

REALITZACIÓ DE PAGAMENTS:

<u>Pagaments d'obligacions pressupostos tancats</u>	<u>78.761,43</u>	=1,00
Saldo inicial d'obligacions(+/- modificacions i anul·lacions)	<u>78.761,43</u>	

REALITZACIÓ DE COBRAMENTS:

<u>Cobraments de drets pressupostos tancats</u>	<u>42.744,05</u>	=1,00
Saldo inicial de drets (+/- modificacions i anul·lacions)	<u>42.744,05</u>	

*Avinyó*

*L*

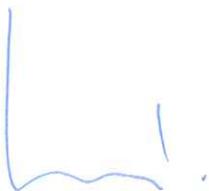
#### 4.11 Fets posteriors al tancament

No s'han produït fets posteriors al tancament de l'exercici que hagin posat de manifest circumstàncies que ja existien en la data de tancament de l'exercici i que hagin requerit modificació en la memòria.

Tampoc s'ha produït cap fet posterior al tancament de l'exercici que mostri condicions que no existien al tancament del mateix però que siguin de tal importància que, de no informar-ne, puguin afectar la capacitat d'avaluació dels usuaris dels comptes anuals.

Els comptes i estats anteriors reflecteixen totes les operacions comptables verificades durant el període a què fan referència.

Barcelona, 24 d'abril 2018



Jordi Bover i Salvadó  
El director

Vistiplau



Clara Giralt i Liesa  
La cap d'administració



Generalitat de Catalunya  
Departament  
de Cultura



**termcat**  
centre de terminologia

© TERMCAT, Centre de Terminologia

Mallorca, 272, 1a planta

08037 Barcelona

Telèfon 34 934526161

[informacio@termcat.cat](mailto:informacio@termcat.cat)

[www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)



[www.pleta.es](http://www.pleta.es) · [auditores@pleta.es](mailto:auditores@pleta.es)